



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRADE/C/WP.7/GE.1/2009/8  
20 August 2009

RUSSIAN  
Original: FRENCH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ТОРГОВЛЕ**

Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества

Специализированная секция по разработке стандартов  
на свежие фрукты и овощи

Пятьдесят шестая сессия  
Женева, 2-4 ноября 2009 года  
Пункт 3 предварительной повестки дня

**ПОЗИЦИЯ ФРАНЦИИ В ОТНОШЕНИИ СМЕСЕЙ РАЗНОВИДНОСТЕЙ**

Записка секретариата

В настоящем документе излагается позиция Франции в отношении смесей разновидностей в типовой форме стандартов.

Настоящий документ подготовлен в соответствии с пунктом 5 мандата Рабочей группы.

**I. Понятие смеси разновидностей в типовой форме стандартов ЕЭК ООН**

1. Семьи придерживаются одной и той же позиции: они выступают против смесей разновидностей продуктов или торговых типов одного и того же продукта. Данный сегмент рынка должен быть стандартизирован во избежание любых искажений. Смеси

разновидностей уже существуют в виде яблочных "панаше" с однородной сортностью, происхождением и размером плодов в упаковках максимум 5 кг. На основе этого примера были составлены в табличной форме перечни продуктов, которые можно смешивать, которые нельзя смешивать или которые можно смешивать при определенных условиях.

Данная позиция служит общим ответом всех - как нижних, так и верхних - звеньев производственной цепочки.

## II. Продукты, в случае которых допустима смесь разновидностей

2. Смеси разновидностей или торговых типов (одного и того же продукта) предполагают их легкую узнаваемость по форме или цвету (пример, представленный НСОТФО в отношении цветной капусты фиолетового, зеленого или желтого цветов).

| Продукт                    | Возможность смеси разновидностей или торговых типов  |
|----------------------------|--|
| Баклажаны                  | Смесь круглых баклажанов с вытянутыми или только баклажанов различных цветов: фиолетовых и белых.                    |
| Корневой цикорий           | Уже существует в отношении сортов Carmine и Chicon.  |
| Кочанная капуста           | Да: красно- и белокочанная капуста.  |
| Цветная капуста            | Да: смесь фиолетовой и желто-оранжевой, зеленой капусты.   |
| Болгарский и сладкий перец | Да: различных цветов. Уже существует в отношении упаковок весом 1 кг (оранжевого, зеленого, красного цветов и т.д.). |

## III. Продукты, в отношении которых смесь разновидностей должна быть запрещена

3. Во избежание ввода в заблуждение покупателя необходимо исключить смеси слишком похожих разновидностей.

| Продукт  | Запрет смеси разновидностей или торговых типов  |
|----------|---|
| Абрикосы | Смесь разновидностей Bergeron, Jumbo Cot, Bergarouge и т.д. В случае идентичного размера проведение различия сопряжено с трудностями. |
| Чеснок   | Затруднено проведение различия между розовым и фиолетовым чесноком.   |

| Продукт   | Запрет смеси разновидностей или торговых типов  |
|---|---|
| Шампиньоны  | Смесь белого, русого и кремового. Может ли потребитель провести различие между белым и русым? У него может возникнуть подозрение в отношении неравномерного изменения степени сохранности продукта в упаковке.  |
| Лук-шалот   | Противоречит желанию производителей, которые требуют проведения различия между семенным шалотом и "традиционным" шалотом. То же самое касается и проведения различия между "полудлинным" и "длинным" и между "круглым" и "полукруглым" шалотом. Проблема связана с однородностью содержимого упаковки в случае смеси серого шалота (малого размера) и длинного шалота (крупного размера). |
| Цитрусовые<br>(апельсины,<br>мандарины,<br>клементины,<br>лимоны) | Слишком близкие разновидности с трудом поддаются дифференциации, за исключением лимонов.  |
| Сливы   | Проведение различия между различными разновидностями ренклюд затруднено (ренклюд сортов de Bavay, золотистая, Oullins, "настоящая ренклюд"). То же самое касается и разновидностей чернослива: Monsieur, Président и Quetsche и между Allo, Angeleno, Fortune и Blackamber.   |
| Дыни  | Смесь дынь Charentais гладких и шероховатых и желтых и зеленых полностью противоречит желанию отрасли. Дифференциация торгового типа для указания на упаковке и в магазине (крупные дистрибуторы).  |
| Артишоки  | Затруднено проведение различия между разновидностями Camus, Castel и Calico.  |
| Авокадо   | Схожая форма (тонкая кожа) и схожий цвет (зеленый) между: Fuerte, Bacon (еще незрелый) и Ettinger. Мало различий между разновидностью Hass (твердая и неровная фиолетового цвета кожа в зрелом виде) и разновидностями с гладкой кожей и зеленого цвета (Fuerte, Ettinger).   |
| Спаржа  | Смесь спаржи требует выбора продукта, достигшего соответствующей степени зрелости в случае каждой из разновидностей: белого, фиолетового и фиолетово-зеленого.  |

| Продукт | Запрет смеси разновидностей или торговых типов   |
|---------|--|
| Киви    | Не смешивать "зеленые" разновидности, такие как summerkiwis™ и Hayward. И не смешивать "желтые" разновидности (типа Zespri™ gold (гладкие киви) с очень схожими Hayward. |
| Ананасы | Очень близкие разновидности, с трудом поддающиеся дифференциации: Cayenne lisse, Extra Sweet, Super Sweet, Gold.   |

#### IV. Продукты, смесь разновидностей которых возможна при определенных условиях

4. Причины, по которым смесь разновидностей или торговых типов недопустима, являются следующими:

- Продукт обладает разновидностями, которые являются очень похожими (по внешнему виду или цвету).
- Некоторые разновидности являются торговыми марками (Summerkiwis в случае разновидностей № 3373 и 4605) или контролируемые наименованиями по месту происхождения (гренобльские орехи и перигорские орехи, яблоки, абрикосы и т.д.).
- Однородность не соблюдается с точки зрения размера и происхождения. В случае контрпримера можно привести яблочные "панаше" в коробках по пять килограммов, которые требуют соблюдения однородности по сортности, размеру и даже происхождению смешиваемых разновидностей в одной упаковке.

| Продукт | Возможность смеси разновидностей или торговых типов  | Запрет смеси разновидностей или торговых типов  |
|---------|--|---|
| Яблоки  | Уже существует как "панаше" разновидностей различного цвета, но одинакового размера (двухцветные с красными и Granny Smith). | Смеси двухцветных яблок с трудом поддаются дифференциации: Fuji, Gala, Jonagold, Melrose. Смеси желтого типа: скороспелые разновидности и Early gold, свежесобранные, с |

| Продукт             | Возможность смеси разновидностей или торговых типов   | Запрет смеси разновидностей или торговых типов   |
|---------------------|---|--|
|                     |   | разновидностью Golden в конце хранения (остатки в холодильнике).   |
| Груши               | Да, в случае разновидностей, которые отличаются друг от друга так же, как Comice от Beurré Hardy (две осенние разновидности). В свою очередь, что касается смеси Comice с Conférence, то необходимо позаботиться об адекватной упаковке (Comice имеет скорее круглую форму, а разновидность Conférence - скорее коническую и удлиненную). | В отношении разновидностей, которые являются схожими как Williams и Packham's Triumph.                                       |
| Персики и нектарины | Уже существует как "панаше" персиков и нектаринов и "панаше" желтых и белых персиков и нектаринов (в 2-килограммовых коробках).   | Не допускается смесь белых и желтых нектаринов и смесь белых и желтых персиков.  |
| Салаты              | Смесь салатного цикория и салата-латука, салата-латука и кудрявого цикория, "дубового" латука беловатого и красного цветов, салата-латука и салата-эскариоля и т.д.   | Не допускается смесь салатов одной и той же разновидности или слишком похожих: салата-латука (римского и сливочного и т.д.). |
| Томаты              | Да, если они являются различными по цвету и форме (бычье сердце, черные, желтые, оранжевые, продолговатые). Уже существует в малых упаковках в отношении "голубинового  | Не представляет интереса смесь бычьего сердца с другими типами разновидностей.   |

| Продукт                  | Возможность смеси разновидностей или торговых типов   | Запрет смеси разновидностей или торговых типов  |
|--------------------------|---|---|
|                          | сердца" и томатов черри желтого цвета.  |   |
| Клубника                 | Наборы уже продаются в прозрачных лотках (с разделителем).  | Проблема изменения состояния в случае ранних разновидностей и сезонных и ремонтантов, поздних; различные вкусовые качества. Проблема дифференциации между Gariguette и Darselect. |
| Черешня                  | <u>Только</u> наборы желтых и красных разновидностей, упакованные в прозрачные лотки с сепаратором.   | Близкие по форме и цвету: Summit, Van et Burlat. Однако их упругость является различной, так же как и изменение качеств (сохранность).  |
| Виноград                 | Да, в случае смеси белого и черного.  | Нет, в случае смеси различных белых разновидностей (Danlas с Ora) или черных (прима с мускатом и Lavallée с Lival или Ribol).   |
| Лук                      | Да, уже существует (в кооперативах смешиваются желтые разновидности: Orion Sturion, Turbo и т.д.). Также существуют смеси красных с белыми и желтыми. | Нет в случае контролируемого наименования по месту происхождения (снижение ценности продукта; и запрещено спецификациями) в случае лука Roscoff и сладкого лука Cévennes.         |
| Фасоль                   | Смесь зеленой и белой фасоли.   | Нет, в случае зеленой и нечищенной фасоли (+ контролируемое наименование по месту происхождения в случае coco de Paimpol).  |
| Грецкие орехи в скорлупе | Только для:<br>- гренобльских орехов: существует возможность смеси Franquette, Mayenne, Parisienne.   | Существуют разновидности, выращиваемые в конкретном районе производства (Гренобль (Майен) и Перигор (Марбо). По соображениям однородности продукта и его ценности                 |

| Продукт | Возможность смеси разновидностей или торговых типов                     | Запрет смеси разновидностей или торговых типов   |
|---------|---|--|
|         | - Перигорские орехи: существует возможность смеси с Marbot, Franquette. | (контролируемые наименования по месту происхождения) эти разновидности не стоит смешивать. |

**Примечание:**

Типовая форма стандартов ЕЭК ООН предусматривает (см. стр. 9 часть V.A. Однородность):

*"Наименование продукта* явно различных разновидностей может упаковываться в фасовочные единицы для розничной продажи при условии, что они являются однородными по качеству и в отношении каждой разновидности - по происхождению.

*Наименование продукта*, явно различного по цвету и/или товарному типу, может упаковываться в фасовочные единицы для розничной продажи при условии, что они являются однородными по качеству и в отношении каждого цвета и/или товарного типа - по происхождению...

Видимая часть содержимого упаковки (или партии продукции, поставляемой навалом) должна соответствовать содержимому всей упаковки".

Упаковка продукта слоями (даже в несколько слоев) схожего размера различных разновидностей обеспечивает однородность содержимого упаковки. Видимая часть содержимого будет репрезентативна для всей упаковки. Указание удельного веса (даже приблизительного: x% такой-то разновидности) для каждой разновидности в упаковке облегчит товарообмен (покупатель - продавец - потребитель) и должно быть обязательным в случае смеси разновидностей. В типовую форму стандартов ЕЭК ООН было бы желательно включить следующее понятие: "Смесь разновидностей продукта в одной и той же упаковке может допускаться, если данная смесь не создает риска путаницы для потребителя. Содержимое смеси должно легко поддаваться идентификации с помощью адаптированной упаковки и точной маркировки. Кроме того, фасовочные единицы должны быть предназначены для реализации целиком потребителю или конечному покупателю".